

CCCC 178

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A1	1	26	alteration	Mar	an	above line	finally	main	B1.1.2	[000800 (178.14)] Maran kyððe habbað englas to gode þonne menn. & þeahhwæðere hi ne magon fulfremedlice understandan ymbe god.
A1	2	4	alteration	fæder his	7 se sunu þæt (abbrev.)	above line; 'þæt' written on line over erasure	btw. words	later	B1.1.2	[001000 (179.17)] Þeos þrynnnes is an god: þæt is se f&aelig;der & his wisdom of him sylfum æfre acenned. & hyra beira willa þæt is se halga gast. he nis na acynned ac he gæð of þam fæder & of ðan suna gelice.
A1	2	4	alteration	acenned þe gæð	7 se halga gast	right margin	btw. 'acenned' and 'þe'; 'þe' formed from 'he'	later	B1.1.2	[001000 (179.17)] Þeos þrynnnes is an god: þæt is se fæder & his wisdom of him sylfum æfre acenned . & hyra beira willa þæt is se halga gast. he nis na acynned ac he g&aelig;&eth; of þam fæder & of ðan suna gelice.
A1	2	6	alteration	geworh	te	above line	finally	later	B1.1.2	[001200 (179.21)] Se geworhte heofonas & eorðan & ealle gesceafta.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A1	2	11	alteration	stange	r	above line	medially (strange)	main	B1.1.2	[001500 (179.24)] Her sindon nigan engla werod: hi nabbað nænne lichoman. ac hi sindon ealle gastas swiðe strange . & mihtige & wlitige. on micelre fægernysse gesceapene to lofe & to wyrðmynte heora scyppende.
A1	3	3	alteration	beo	n	above line	finally	main	B1.1.2	[002100 (180.38)] & swiðe rihtlice him swa getimode. þa ða he wolde mid modinysse beon betera þonne he gesceapen wæs. & cwæð þæt he mihte beon þam ælmihtigum gode gelic. þa wearð he & ealle his geferan. forcuþran & wyrsan þonne ænig oðer gesceaft. & þa hwile þe he smeade hu he mihte dælan rice wið god. þa hwile gearcode se ælmihtiga scyppend him & his geferan hellewite. & hi ealle adræfde of heofonan rices myrihðe. & let befeallan on ðæt ece fyr þe him gegearcod wæs for heora ofermettum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A1	3	4	alteration	he þæm	wære	above line	btw. words	main	B1.1.2	[002100 (180.38)] & ; swiðe rihtlice him swa getimode. þa ða he wolde mid modinysse beon betera þonne he gesceapen wæs. & ; cwæð þæt he mihte beon &thorn;am æImihtigum gode gelic. þa wearð he & ; ealle his geferan. forcuþran & ; wyrсан þonne ænig oðer gesceaft. & ; þa hwile þe he smeade hu he mihte dælan rice wið god. þa hwile gearcode se æImihtiga scyppend him & ; his geferan hellewite. & ; hi ealle adræfde of heofonan rices myrihðe. & ; let befeallan on ðæt ece fyr þe him gegearcod wæs for heora ofermettum.
A1	3	23	alteration	n	e	above line	finally	main	B1.1.2	[002500 (180.51)] Swa mihton eac þa oðre þe ðær feollon. don gif hi woldon. for ði þe god hi geworhte to wlitegum engla gecynde. & ; let hi habban agenne cyre. & ; hi næfre ne gebigde ne ne nydde mid nanum þingum to ðam yfelan ræde. ne næfre se yfela ræd ne com of godes geþance. ac com of ðæs deofles. swa swa we ær cwædon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A1	4	2	alteration	sceop	ge	above line	initially	later	B1.1.2	[002700 (180.57)] Þonne wite he þæt god gesceop to mæran engle þone þe nu is deoful. ac god ne sceop hine na to deofle. ac þa ða he wæs mid ealle fordon & forscyldegod þurh ða miclan upahefednysse & wiðerweardnysse þa wearð he to deofle awend. se ðe ær wæs mære engel geworht.
A1	6	3	alteration	beheold ealle	þa	above line	btw. words	main	B1.1.2	[004500 (182.99)] & he beheold &thorn;a ealle his weorc ðe he geworhte. & hi wæron ealle swiðe gode.
A1	9	3	alteration	þeah sceal	he	above line	btw. words	later	B1.1.2	[007700 (184.164)] Heo is ece. & næfre ne geendað. þeah se lichoma geendige. &thorn;e sceal eft þurh godes mihte arisan to ecere wununge.
A1	9	10	alteration	fæder þære	þe of	right margin	btw. words	later	B1.1.2	[007900 (184.170)] Nu smeiað sume men hwanon him cume sawul hwæðer þe of þam f&aelig;der. &thorn;e of &thorn;&aelig;re meder. we cweðað of heora naðrum.
A1	12	12	alteration	se	o	above line	finally	main	B1.1.2	[010600 (187.236)] Þa æt nextan þa se tyma com þe god foresceawode. þa asende he his engel to anum mædene of þam cynne. seo wæs maria gehaten.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A1	13	16	alteration	com micclum (abbrev.)	mid	above line	btw. words	main	B1.1.2	[011800 (187.258)] Deofulseocum & wodum he sealde gewyt & þa deofla todræfde & æIce untrumnesse he gehæIde. Deade men he arærde of heora byrgenum to life: & lærde þæt folc þe he to com mid myclum wisdom. & cwæð þæt nan man ne mæig beon gehealden buton he ryhtlice gelyfe on god. & he beo gefullod. & his geleafan mid godum weorcum geglenge.
A2	16	15	alteration	geswulade	to	above line	medially (geswutolade)	main	B1.5.13	[001500 (42)] Ac he geswutelode his mihta þurh ða gesceafta, and wolde þæt þa gesceafta gesawon his mærða.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A2	18	24	alteration	aplis	i	above line	medially (apilis) [sic]	main	B1.5.13	[003200 (111)] Dæges leoht he gesceop and todræfde þa þeostru þæt þa gesceaftu gesewenlice wurdon þurh þæs dæges lihtinge on lenctenlicre tide; forðanðe he on lenctentid, swa swa us lareowas secgað, gesceop þone forman dæg þyssere worulde, þæt is on gerimcræfte <i>XV kalendas aprilis </i>, and syððan þa gesceafta swa swa we secgað her.
A2	29	14	alteration	swun	can	above line	finally	main	B1.5.13	[012000 (474)] Ðærtoeacan hi swuncon and on swate leofodon and mid earfoðnyssum him ætes tilodon on mycelre geomerunge for heora gymeleasta, and him þa uneaðe þæt hi ær wæron on ealre wynsumnysse and wunodon þa on sorhge anbidigende deaðes, and eall heora ofspring.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A5	48	4	alteration	ge ure	on	above line	btw. words	later	B1.1.21	[005800 (328.101)] Ure sawul is heofonlic. & ure lichama is eorðlic nu bidde we eac mid þisum wordum þæt godes willa gewurðe ægðer ge on ure sawle. ge on urum lichaman. þæt ægðer him gehyrsumie.
A5	48	9	alteration	gereode	r	above line	medially (gereorde)	main	B1.1.21	[006100 (329.107)] Ðæt is on urum gereorde : Syle us nu todæg urne dæghwomlican hlaf.
A5	49	1	alteration	ær bete	geandette 7	above line	btw. words	main	B1.1.21	[006600 (329.120)] Ne sceal ðeah se þe bið mid healicum synnum fordon. gedyrstlæcan þæt he godes husel þicge. buton he his synna &aelig;r gebete .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A5	49	26	alteration	tintregað	ge	above line	initially	main	B1.1.21	[007800 (330.137)] Gif ge þonne nellað forgifan. mid inweardre heortan þam þe eow gremiað. þonne eac eower fæder þe on heofenum is nele eow forgyfan eowre synna. ac he hæt eow gebindan. & amp; on cwearterne settan. þæt is on hellewite. & amp; eow þær deofol getintrega&eth; oð ðæt ge habbon ealle eowre gyltas geþrowode oð ðæt ge cumon to anum feorðlinge.
A5	50	10	alteration	fandian	a	above line	initially	main	B1.1.21	[008400 (330.151)] Deofol mot ælces mannes afandian . hwæðer he aht sy. oððe naht.
A5	51	1	alteration	þæt (abbrev.) færð	he	above line	btw. words	main	B1.1.21	[009300 (331.167)] And se yfela. swa he oftor on þære fandunge abryð. swa he forcuþra bið. & amp; deofle near oð &eth;&aelig;t he f&aelig;r&eth; of þysum life to þam ecan wite gif he ær geswican nolde. þa ða he mihte. & amp; moste.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A5	52	27	alteration	An	d on	above line	after word	later	B1.1.21	[011200 (332.206)] &amp; On þysum life we biddað þæt god us gescylde. wið deofles costnungum. & us alyse fram yfele: on þam ecan life ne bið nan costnung. ne nan yfel. for þi ðær ne cymð nan deofol. ne nan yfel man þe us mage dreccan. oððe derian: þær beoð geþwære sawul. & lichama. þe nu on þysum life him betwynan winnað.
A6	54	26	alteration	ymbgan	g	on line	finally	later	B1.4.11	[000100 (1)] We wyllað eow secgan sume swutelunge nu be þam halgum tidum ðe we healdað and weorðiað on geleaftfullum cyrsum mid Godes lofsangum, þæt ge sum andgit þæron tocnawan magon, hu eall ðæs geares ymbegang Gode ælmihtigum ðeowað.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	55	19	alteration	wyde	we	above line	finally	later	B1.4.11	[000400 (20)] On þam feowerteogoðan dæge fram his acennednysse, ðe we cweðað on Englisc Candelmæssedæg, bær þæt halige mæden his modor Maria ðone heofonlican æþeling to þam halgan temple mid þam ælicum lacum, swa swa se ælmihtiga God ær Moysen bebead, þam mæran heretogan, and se ealda Symeon him sealde ðær bletsunge, and be him witegode, and eac seo wudewe Anna.
A6	55	30	alteration	mid agenum	his	above line	btw. words	later	B1.4.11	[000600 (33)] Eft we weorðiað on ufeweardan Lengtene on halgum rædingum þæs Hælendes ðrowunge, hu he wæs gefæstnod for urum synnum on rode on Langgan Frigedæge mid feower næglum, and gewundod mid spere syððan he <gewiten> wæs, and hu he wæs bebyrged on þam ylcan dæge, and us swa alysde mid his agenum deaðe.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	56	30	alteration	þisse	re	above line	finally	later	B1.4.11	[001100 (72)] On &eth;yssere wucan we wurðodon ðas tid, and nu todæg we heriað þa halgan þrynnysse mid urum ðeowdome, and on ðyssere wucan oð Sunnanæfen we singað be þam, and we belucað swa mid urum lofsangum þone halgan geleafan þe we habbað to Gode, for ðan ðe we gelyfað on þone lyfiendan God, on ða halgan þrynnysse, þe heofonas gewylt and ealle gesceafta, an ælmihdig Scyppend, swa swa gewrita cyðað on Cristenum bocum, and ða halgan fæderas, fram frymðe middaneardes.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	57	1	alteration	tid 7	þe nu wæs be þam (abbrev.) halgan gaste	above line	btw. words	later	B1.4.11	[001100 (72)] On ðyssere wucan we wurðodon ðas tid, and nu todæg we heriað þa halgan þrynnysse mid urum ðeowdome, and on ðyssere wucan oð Sunnanæfen we singað be þam, and we belucað swa mid urum lofsangum þone halgan geleafan þe we habbað to Gode, for ðan ðe we gelyfað on þone lyfiendan God, on ða halgan þrynnysse, þe heofonas gewylt and ealle gesceafta, an ælmihlig Scyppend, swa swa gewrita cyðað on Cristenum bocum, and ða halgan fæderas, fram frymðe middaneardes.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	57	3	alteration	7 on	swa forð	above line	btw. words	later	B1.4.11	[001100 (72)] On ðyssere wucan we wurðodon ðas tid, and nu todæg we heriað þa halgan þrynnysse mid urum ðeowdome, and on ðyssere wucan oð Sunnanæfen we singað be þam, and we belucað swa mid urum lofsangum þone halgan geleafan þe we habbað to Gode, for ðan ðe we gelyfað on þone lyfiendan God, on ða halgan þrynnysse, þe heofonas gewylt and ealle gesceafta, an ælmihtig Scyppend, swa swa gewrita cyðað on Cristenum bocum, and ða halgan fæderas, fram frymðe middaneardes.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	57	7	alteration	god on	7	on line	btw. words	later	B1.4.11	[001100 (72)] On ðyssere wucan we wurðodon ðas tid, and nu todæg we heriað þa halgan þrynnysse mid urum ðeowdome, and on ðyssere wucan oð Sunnanæfen we singað be þam, and we belucað swa mid urum lofsangum þone halgan geleafan þe we habbað to Gode, for ðan ðe we gelyfað on þone lyfiendan God, on ða halgan þrynnysse, þe heofonas gewylt and ealle gesceafta, an æImihtig Scyppend, swa swa gewrita cyðað on Cristenum bocum, and ða halgan fæderas, fram frymðe middaneardes.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	57	26	alteration	he syngode	ne	above line	btw. words	main	B1.4.11	[001400 (94)] Se frumsceapena mann, swa swa we sædon eow oft, Adam ure fæder, wæs ðurh God swa gesceapen þæt he beon mihte butan synnum æfre, and eac butan deaðe, gif he his Drihtne gehyrde; and gif he syngode , he sceolde beon deadlic; and he wurde gesælig gif he na ne syngode, þa ða he soðlice mihte synna forbugan, and he wurde earming, ða ða he eaðelice mihte synna forbugan, gif he syngode.
A6	58	12	alteration	gum	gun	above line	initially	later	B1.4.11	[001900 (115)] Se bitera deað is gecweden þe bið on cildum, and se ungeripoda deað; on geongum mannum, and se gecyndelica, þe becymð þam ealdum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	58	25	alteration	de	að	above line	finally	later	B1.4.11	[002400 (129)] Twegen deaðas synd, swa swa us secgað bec: an is ðæs lichaman deað, þe eallum mannum becymð, oðer is ðære sawle dea&eth;, þe ðurh synna becymð, na eallum mannum, ac þam manfullum anum, and heora sawul losað fram þam ecan life, and ne swelt ðeah næfre on ðære hellican susle, ac bið æfre geedniwed to þam ecum witum.
A6	59	5	alteration	het	be	right margin	initially	later	B1.4.11	[002600 (139)] Ælc man ðe Godes freond is sceolde swyðe æfstan æfre mid godum weorcum, þæt he Gode gecwemde, and to þam earde become ðe us behaten is, þæt is heofonan rice, swa swa Crist us behet.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	59	9	alteration	com	be	above line	initially	later	B1.4.11	[002700 (143)] Hwa dorste æfre gewilnian þæs wynsuman eardes, and swa miceles wurðmyntes, gif se <welwillenda> Hælend us ne behete þone heofonlican eard, and forði com to middanearde þæt he mancynn alysde, ægðer ge weras ge wif, and ða unwittigan cild, and ða gehadodan menn þe healdað heora clænnyse, and wið deofles costnunge dæghwamlice campiað; nu ne mæg Godes behat beon us alogen, ðe us hæfð behaten heofonan rices myrhðe, for his arfæstnyse, na for ure godnyse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	59	10	alteration	he mancynn	wolde	above line	btw. words	later	B1.4.11	[002700 (143)] Hwa dorste æfre gewilnian þæs wynsuman eardes, and swa miceles wurðmyntes, gif se <welwillenda> Hælend us ne behete þone heofonlican eard, and forði com to middanearde þæt he mancynn alysde, ægðer ge weras ge wif, and ða unwittigan cild, and ða gehadodan menn þe healdað heora clænnyse, and wið deofles costnunge dæghwamlice campiað; nu ne mæg Godes behat beon us alogen, ðe us hæfð behaten heofonan rices myrhðe, for his arfæstnyse, na for ure godnyse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	59	10	alteration	alysde	en	above line	medially (alysende)	later	B1.4.11	[002700 (143)] Hwa dorste æfre gewilnian þæs wynsuman eardes, and swa miceles wurðmyntes, gif se <welwillenda> Hælend us ne behete þone heofonlican eard, and forði com to middanearde þæt he mancynn alysde , ægðer ge weras ge wif, and ða unwittigan cild, and ða gehadodan menn þe healdað heora clænnyse, and wið deofles costnunge dæghwamlice campiað; nu ne mæg Godes behat beon us alogen, ðe us hæfð behaten heofonan rices myrhðe, for his arfæstnyse, na for ure godnyse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	59	14	alteration	þe us	he	above line	btw. words	later	B1.4.11	[002700 (143)] Hwa dorste æfre gewilnian þæs wynsuman eardes, and swa miceles wurðmyntes, gif se <welwillenda> Hælend us ne behete þone heofonlican eard, and forði com to middanearde þæt he mancynn alysde, ægðer ge weras ge wif, and ða unwittigan cild, and ða gehadodan menn þe healdað heora clænnyse, and wið deofles costnunge dæghwamlice campiað; nu ne mæg Godes behat beon us alogen, &eth;e us hæfð behaten heofonan rices myrhðe, for his arfæstnyse, na for ure godnyse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	59	27	alteration	Se	þe	above line	‘Se’ underdotted	later	B1.4.11	[003100 (163)] Se syrwienda deofol swicað æfre embe us, and on þæs mannes forðsiðe fela cnottan him bryt; ac se mann behofað micclum gebeda gehadodra manna, þe him foreðingian on his forðsiðe, þæt he þam feonde ætberste; for ðam ðe we rædað on bocum þæt se reða feond come swilce egeslic draca to anum licgendum cnihte, wolde his sawle habban for his synnum to helle, ac ðær comon munecas to on ðæs mannes forðsiðe, and geornlice bædon for þam geongan cnihte, oððæt hi swa aflugdon þone feondlican dracan, and se cniht gewyrpte, and wunode on life, oððæt he his synna gebette, and eft syððan gewat, ac he ne geseah ðone dracan ða, for ðan ðe he oferswiðed wæs.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	62	14	alteration	þingian þam	for	above line	btw. words	later	B1.4.11	[004400 (236)] And þa halgan sawla þe on heofonum wuniað gebiddað for us ðe on eorðan wuniað; and eac for ðam sawlum ðe syndon on witum, and hi habbað gemynd heora holdra freonda, and we magon eac &thorn;ingian &eth;am ðe on witum beoð; and swiðust þurh mæssan, swa swa us secgað bec, ac þam ðe on helle beoð ne gehelpð nan foreþingung.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	62	20	alteration	þe formolsnod	he	above line	btw. words	later	B1.4.11	[004500 (243)] Þa halgan sawla syndon soðlice on blisse, on anfealdum gyrlum þære ecan blisse, for ðan ðe hi lybbað nu butan heora lichaman, ac hi onfoð heora lichaman, þeah &eth;e he formolsnod wære, eft on ðam micclan dæge, þurh heora Drihtnes mihte, and hi beoð þonne gefretewode mid fægerum lichaman, and þæt bið þæt oðer reaf ðære ecan myrhðe, and hi beoð þonne ece, and æfre undeadlice, ge on sawle ge on lichaman, gesælillice mid Gode, and heora lichama bið ðonne swiðe leoht and wynsum, ðeah ðe he him hefig wære her on life æror.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	63	5	alteration	berhtnysse	o	above line	medially (beorht)	main	B1.4.11	[004700 (261)] Nu hi sceawiað soðlice heora Scyppendes beorhtnysse , and nis forði nan gesceaft þe hi geseon ne magon, ge on heofonum ge on eorðan, ge ða ðe on helle beoð, ac hira bliss ne bið na swaðeah gewanod, þurh ðæt þæt hi geseoð þa synfullan on witum, ac hi ðanciað þæs ðe swiðor heora Scyppende æfre, þæt he hi swa ahredde fram þam reðum witum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A6	71	22	alteration	gecorenan þe	for þam (abbrev.)	above line	btw. words	later	B1.4.11	[010000 (508)] Iohannes se Godspellere, on his gastlican gesihðe, cwæþ þæt he gesawe syððan æfter ðisum, eallniwe heofonan and eallniwe eorðan, for ðan ðe þes middaneard bið mid þam bradan fyre ðe on Cristes tocyme cymð swa færlice eall geedniwod, and eac seo sunne and se mona soðlice be seofanfealdum beoð beorhtran þonne hi nu syndon, be þan ðe us secgað bec; and on ðære niwan heofonan, and on ðære niwan eorðan ne beoð nane oðre buton Godes gecorenan, &thorn;e his halgum gegearcode fela eardungstowa.
A7			gloss	includes s.xiv Latin glosses on the names of the sins throughout		above line				
A7	73	20	alteration	þæt on	is	above line	btw. words	main	B1.6.2.1	[000100 (1)] <i>Omnia nimia nocent et temperantia mater uirtutum dicitur</i>, &thorn;&aelig;t is on englisc, ealle oferdone þingc deriað & seo gemetegung is ealra mægna modor.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A7	74	5-6	gloss	Nu syndon eahta heafodleahtras	BE ÐAM EAHTA HEAFOD LEAHTRAN	left margin			B1.6.2.1	[000500 (12)] Nu syndon eahte heafodleahtras þa us onwinnað swiðe.
A7	75	21-22	gloss	Nu syndon eahta heafodmæгна	BE ÐAM (abbrev.) EAHTA HEAFODMÆIGNA	right margin			B1.6.2.1	[002200 (45)] Nu syndon eahta heafodmægna þe magon oferswiðan þas foresædan deoflu þurh Drihtnes fultum.
A7	80 (following Parker's pagination throughout)	8	commentary	þæt (abbrev.) is gif se wita bið butan goodum (abbrev.) weorcum (abbrev.)	7 semninga butan gehyrsumnysse	left margin		very square hand; 'm' of 'semninga' has been erased	B1.6.2.1	[005000 (106)] &thorn;&aelig;t is gif se wita bi&eth; butan goodum weorcum & gif se ealda butan eawfæstnysse & se welega butan ælmæsdædum, wif butan sydefulnysse & hlaford butan mihte & gif se cristena bið sacfull & gif þearfa bið modig, gif se cyning bið unrihtwis & se biscop gymeleas, þæt folc butan steore oððe butan æ.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A7	82	19	alteration	bið eac	ðær bið	above line	btw. words	later	B1.6.2.1	[007700 (162)] þær þær seo sidefulnyss bi&eth; &eth;&aelig;r bi&eth; eac seo clænnyss & þæt sidefulle wif onscunað gitsunge & ceaste ne astyrað ac gestilð gramana & forsihð galnysse & grædignysse gemetegað.
A7	82	26	alteration	modleaste	mæign	above line	?	later	B1.6.2.1	[008000 (167)] Seo syxta unþeaw is þæt se ðe to hlaforde bið geset þæt he for modleaste ne mæge his mannum don steore ac bið him swa mihtleas on his modes strece þæt he his underþeoddan egesian ne dear ne to nanum wisdomes hi gewissian nele.
A8	91	22-25	gloss	Eall swa gelice...	BE WIGELUNGE 7 WICCECRÆFT E	right margin			B1.3.18	[002100 (88)] Eall swa gelice se ðe gelyfð wiglungum oððe be fugelum oððe be fnothum oððe be horsum oððe be hundum, ne bið he na Cristen, ac bið forcuð wiðersaca.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A8	94	30	alteration	ða innto	ferdon	above line	btw. words	main	B1.3.18	[004900 (194)] Hi ða into þam swynum, and hi ealle aweddān, and urnon to ðælig;re sæ and sona adruncon.
A8	97	11-15	gloss	Mannum (abbrev.) is eac...	BYSNE BE DRYMANNUM (abbrev.) 7 BE ANUM (abbrev.) GODAN MANNUM (abbrev.) MACHARIUS (abbrev.) GEHATÆN	right margin		See Ker, 1949, ‘Old English Notes Signed “Coleman”’, <i>Medium Ævum</i> xviii, 29. (prob. same hand as other marginal notes in rustic capitals, though Ker doesn’t mention these)	B1.4.30	[000200 (4)] Mannum is eac to witenne þælig;t manega drymenn maciað menigfealde dydrunga þurh deofles cræft, swa swa wisceras oft doð, and bedydriað menn swilce hi soðlice swylc þing don, ac hyt is swaþeah dydrung mid deofles cræfte, and gif hwa hyt bletsæð, þonne ablinð seo dydrung.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A9	102	17	alteration	num (abbrev.)	na	above line	initially	later	B1.4.19	[001300 (43)] We habbað nu gehyred on þisum halgan godspelle þæt we ne magon na cepan, ne nanum menn nis cuð, hwænne ure Drihten cymð to demenne mancynne on þam endenyhstan dæge þysse worulde; ac we gelyfað swaþeah þæt us alogen ne bið þæt he cymð soðlice mid hys scinendum englum on þissere worulde geendunge us to demanne, ælcum be hys geearnungum; and he þonne forgifð þam þe hym gehyrsumedan, and þam þe hine gegladodan mid goodum weorcum æfre, þa ecan myrhðe and þa ecan midwununge mid eallum his halgum on heofonan rice.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A9	102	21	alteration	þisse	re	above line	finally	main	B1.4.19	<p>[001300 (43)] We habba&eth; nu gehyred on &thorn;isum halgan godspelle &thorn;&aelig;t we ne magon na cepan, ne nanum menn nis cu&eth;, hw&aelig;nne ure Drihten cym&eth; to demenne mancynne on &thorn;am endenyhstan d&aelig;ge &thorn;ysse worulde; ac we gelyfa&eth; swa&thorn;eah &thorn;&aelig;t us alogen ne bi&eth; &thorn;&aelig;t he cym&eth; so&eth;lice mid hys scinendum englum on</p> <p>&thorn;issere worulde geendunge us to demanne, &aelig;lcum be hys geearnungum; and he &thorn;onne forgif&eth; &thorn;am &thorn;e hym gehyrsumedan, and &thorn;am &thorn;e hine gegladodan mid goodum weorcum &aelig;fre, &thorn;a ecan myrh&eth;e and &thorn;a ecan midwununge mid eallum his halgum on heofonan rice.</p>

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A9	104	7-8	ornament	se hælend to hys...	Green ornamental capital 'A' with a cross drawn atop it	left margin			B1.4.19	[002300 (98)] Þonne genimð se Hælend to hys heofonlican rice þa þe æmtige wæron fram eallum woruldcarum, æfre on his þeowdome oð ðone endenyhstan dæg; and sume eac of þam, ðe ungesælige wæron, and mid leasre hiwunge and lyffetunge ferdon, he forlæt bæftan hym, and hi beoð þonne belocene wiðutan þære ecan myrhðe.
A9	112	9	alteration	wundrum (abbrev.)	tintregum	above line	w/mark of revision	main	B1.4.19	[008200 (363)] Þonne wet se deofol, and gewitnað þa halgan mid swylcum <tintregum> swa we secgan ne magon, and mid deofles mihte macað fela wundra.
A10	117	29-30	gloss	An þæra wæs Nabochodonos or...	NABOCHODON OSOR	right margin				[004700 (252.96)] An ðæra wæs nabochodonosor. Oðer wæs his sunu Balthasar. and manega oðre him toeacan þeah ðe we ðas sinderlice namian;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A10	119	12	gloss	Balthasar hys sunu	BALTASAR	right margin			B1.2.35	[006400 (253.134)] Balthasar his sunu feng to rice &after his f&der geendunge. and n&s gemyndig his f&der swingle. ac wearð ahafen mid modignysse ongean ðam &Imihtigum;
A10	120	25	gloss	ac theodosius...	THEODOSIUS (abbrev.)	left margin			B1.4.27	[000500 (15)] Ac theodosius &after feawum gearum feng to &am cynedome, ofer ealne middaneard geleafull casere.
A10	123	17	alteration	ac bidde	ic	above line	btw. words	main	B1.4.27	[003100 (111)] Se casere hym andwyrde, ne eom ic na swa dyrstig &&t ic durre tobrecan drihtnes gesetnysse, ne ic nelle inn gan into godes huse; ac ic bidde &e georne &&t ðu unbindan sceole mine swaran bendas, and gebide for me &&t god me geopenige hys huses inngang, &one ðe he geopenade eallum behreowsiendum.
A10	124	17	gloss	Gehyrdon nu...	BE TEODUNGE	left margin			B1.4.31	btw. sense units 17 and 18

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A11	126	28	gloss	ille (abbrev.)	sanctus (abbrev.) oswaldus	left margin		later	B1.5.11	[000800 (22)] Ðis godspell is nu gesæd sceortlice on Englisc on anfealdum gereorde, and we eac wyllaþ þæt andgyt eow secgan on urum gereorde mid sceortum andgyte be ure mæþe, forþan ðe we rædaþ ðas rædinge foroft æt þæra halgena mæssan, þe we hataþ <i>Confessores</i>, swa swa wæs ðes halga wer Ille , þe we wurðiað to dæg mid halgum lofsangum to lofe þam hælende, þe hine gewurðode mid heofenlicum wurðmynte.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A11	127	17	alteration	beswican mid	wyle	above line	btw. words	main	B1.5.11	[001200 (46)] Good is þæs lichaman wæcce, þe for gode bið gefremod, ac þæs modes wæcce is micele betere, þæt se man hogie, hu he gehealden beo wið ðone swicolan deofol, þe hine beswican wyle mid mislicum leahtrum and manfullum dædum, swa swa se apostol Petrus on his pistole awrat: Beoð eow syfre on bigleofan and soðlice waciað, forþan ðe eower wiðerwinna, þæt is se wyrsta deofol, swa swa grymettende leo færð him onbutan, secende gehwær, hwæne he forswelge.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A11	127	21	alteration	grymetende	t	above line	medially (grymettende)	main	B1.5.11	[001200 (46)] Good is þæs lichaman wæcce, þe for gode bið gefremod, ac þæs modes wæcce is micele betere, þæt se man hogie, hu he gehealden beo wið ðone swicolan deofol, þe hine beswican wyle mid mislicum leahtrum and manfullum dædum, swa swa se apostol Petrus on his pistole awrat: Beoð eow syfre on bigleofan and soðlice waciað, forþan ðe eower wiðerwinna, þæt is se wyrsta deofol, swa swa grymettende leo færð him onbutan, secende gehwær, hwæne he forswelge.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A11	127	30	alteration	þære wæccan	opere	above line	btw. words	main	B1.5.11	[001400 (57)] Lucas, se godspellere, awrat eac be þysum, þæt ure hælend sæde on sumum his godspelle be ðyssere ylcan wæccan, þe we embe sprecað, þæt is ðæs modes wæcce, swa swa ge magon gehyran: <i>Et si venerit in secunda vigilia, et reliqua, Secunda vigilia vel tertia non dicitur, nisi sit prima, quæpræcedat</i>, Gif se hlaford cymð on &thorn;&aelig;re o&eth;re w&aelig;ccan oððe on ðære þriddan, and he swa gemet his þeowan donde, þonne beoð hi eadige.
A11	129	30	gloss	ille (abbrev.)	sanctus (abbrev.) oswaldus (abbrev.)	right margin		later	B1.5.11	[003000 (133)] Se getreowa þeowa and se snotera is se goda lareow on godes gelaþunge, ðe segð ða halgan lare þam læwedum folce, swa swa þes halga wer Ille dyde, þe we wurðiað to dæg.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A11	130	6	alteration	pas lare toseowan	woruld	above line	over 'lare', which was later erased	later	B1.5.11	[003200 (141)] Þa halgan apostolas, þe ðam hælende folgodon, wæron þa getreowan þeowan and ða fyrmestan bydelas, þe godes lare geond &thorn;as land toseowon , swa þæt heora bodunge sweg swegde geond eall and heora word becomon to eorþan gemærum.
A11	130	7	alteration	hera	o	above line	medially (heora)	main	B1.5.11	[003200 (141)] Þa halgan apostolas, þe ðam hælende folgodon, wæron þa getreowan þeowan and ða fyrmestan bydelas, þe godes lare geond þas land toseowon, swa þæt heora bodunge sweg swegde geond eall and heora word becomon to eorþan gemærum.
A11	130	26	alteration	heo	ra ('se' written first, then 'ra' written over)	above line	finally	main	B1.5.11	[004000 (163)] Þa lareowas swincað swiðor þonne ða læwedan, ge on heora þeowdome, þe hi gode þeowiað, ge on heora gehealdsumnysse, þe hi healdan sceolon, ge on þære boclican lare, þe hi bodian sceolon, and bið for ði mare heora med mid gode.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A11	130	26	alteration	med	e	above line	finally	?	B1.5.11	[004000 (163)] Þa lareowas swincað swiðor þonne ða læwedan, ge on heora þeowdome, þe hi gode þeowiað, ge on heora gehealdsumnysse, þe hi healdan sceolon, ge on þære boclican lare, þe hi bodian sceolon, and bið for ði mare heora med mid gode.
A14	138	23	alteration	þæt (abbrev.) drihtnes	hi	above line	btw. words	main	B1.3.25	[020700 (827)] Nu ne sceolon þa woruldcempan to þam woruldlicum gefeohte þa Godes þeowan neadian fram þam gastlican gewinne, forðan þe him fremað swiðor þæt þa ungesewenlican fynd beon oferswyðde þonne ða gesewenlican; and hit bið swyðe derigendlic &thorn;&aelig;t hi Drihtnes þeowdom forlætan, and to woruldgewinne bugan, þe him naht to ne gebyriað.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A18	160	10	alteration	7 sæde	heo	above line	btw. words	main	B1.4.22	[015700 (584)] Þær stod seo anlicnyss þæs ærenan godes <binnan> þam temple, and his biggenga axode æt þære anlicnysse [7 sæde þam sacerde] <oftrædlice> gehwæt, and se deofol sylf andwyrde of þære anlicnysse, and sæde þam sacerde þe hine synderlice wurðode menigfealde gedwimor, and he hi þam mannum sæde þe hwæs befrunon æt þære feondlican anlicnysse; and se sacerd lyfode be þam lacum symble þe þa hæðenan brohton to þam healican gedwylde.
A24	203	25	alteration	is we	þæt (abbrev.)	above line	btw. words	main	B1.1.10	[003200 (251.67)] Ure yfelan geþhtas. oððe weorc we sceolon alysan mid fif scyllum. þæt ys we scyolon ure yfelnysse behreowsian mid urum fif &gytum þæt synt: gesyhð & hlyst & swæc & stenc & hrepung.
A24	204	2	alteration	þe	a	above line	finally; ‘e’ underdotted	main	B1.1.10	[003400 (251.74)] Seo eadige maria &thorn;a geoffrode hyre lac gode mid þam cilde swa hit on godes .æ. geset wæs.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A24	206	28	alteration	Ða	hwæt	above line	before word	main	B1.1.10	[006500 (253.146)] &THORN;a maria þæt halige mæden: & þæs cyldes fostorfæder ioseph wæron ofwundrode þæra worda þe se ealda symeon clypode be ðam cilde.
A24	207	24	alteration	alde	e	above line	initially	main	B1.1.10	[008100 (254.169)] Þa cwæð se ealda symeon. to þære eadigan marian.
A24	209	13	alteration	me	de	above line	finally	main	B1.1.10	[010500 (255.208)] Wudewan beoð þa ðe æfter heora gemacan on clænnyse wuniað. for godes lufon: hi habbað þonne sixtifealde mede. æt gode. hyra geswinces.
A25	216	2	alteration	scenton	c	above line	medially (scencton)	main	B1.2.8	[008100 (65.147)] Me ðyrste. and ge me scencton;
A26	218	1	alteration	recene	hradlice	above line	w/mark of revision	main	B1.2.16	[001000 (138.25)] On æfnunge hi æton. ealle ætsomne. on ðam fiftan dæge. ðe ge ðunres hatað. þa aras drihten of ðam gereorde. and awarep his reaf swiðe ricene. wearð þa bewæfed. mid anre wæterscytan. and his gingrena fet. eadmodlice aðwoh. and eft his reaf. ardlice genam. and hi sittende. ðisum wordum gespræc;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A26	218	3	alteration	7 hi	he	above line	btw. words		B1.2.16	[001000 (138.25)] On æfnunge hi æton. ealle ætsomne. on ðam fiftan dæge. ðe ge ðunres hatað. þa aras drihten of ðam gereorde. and awarep his reaf swiðe ricene. wearð þa bewæfed. mid anre wæterscytan. and his gingrena fet. eadmodlice aðwoh. and eft his reaf. ardlice genam. and hi sittende. ðisum wordum gespræc;
A26	218	3	alteration	sittende þisum (abbrev.)	mid	above line	btw. words		B1.2.16	[001000 (138.25)] On æfnunge hi æton. ealle ætsomne. on ðam fiftan dæge. ðe ge ðunres hatað. þa aras drihten of ðam gereorde. and awarep his reaf swiðe ricene. wearð þa bewæfed. mid anre wæterscytan. and his gingrena fet. eadmodlice aðwoh. and eft his reaf. ardlice genam. and hi sittende. &eth;isum wordum gespræc;
A26	218	15	alteration	dypð	be	above line	initially	main	B1.2.16	[001600 (138.42)] Se ðe bedyp&eth; on disce mid me his hlaf on læpeldre. he is min læwa;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A26	219	7	alteration	feo he	swa swa þa unrihtwisan deman doð þe for mettsceattum (abbrev.) fylstað þam (abbrev.) þe woh drifeð. 7 þæs onsprecan [beoð] þe riht habbað gif hi þone sceat nabbað him to syllene. 7 hine fordemað þonne (abbrev.) 7 to erminge maciað.	top margin	w/mark of revision btw. words	later; ‘beoð’ added later still in what looks like a different hand	B1.2.16	[002700 (139.60)] Se hælend sylf is. eal soðfæstnys. and se ðe soðfæstnysse beceapað wið feo. he bið iudan gefera. on fyrenum witum. se ðe crist belæwde. for lyðrum sceatte;
A26	219	23	alteration	wiðsacan þeah	nołde	above line	btw. words	main	B1.2.16	[003600 (140.76)] Petrus cwæð þæt he nolde hine næfre wi&eth;sacan. &eth;eah ðe he sceolde samod mid him sweltan. and ealle ða oðre. eal swa cwædon;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A26	221	30	alteration	lareow	e	on line	finally	?	B1.2.16	[006500 (142.139)] Hwi wolde æfre geðafian. se ælmihtiga wealdend. þæt his gecorena ðegen. þe he eallum gesette. geleaffullum leodum. lareow and hyrde. þæt he hine for yrcðe. swa oft wiðsoce? Ac se mildheorta crist. wolde him æteowian. on his agenum gylte. hu he oðrum sceolde. mannum gemiltsian. on mislicum gyltum. nu he eallunge hæfð. heofonan rices cæge. þæt he nære to stið. unstrangum mannum. ac gemiltsode oðrum. swa swa se ælmihtiga him;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A26	221	30	alteration	7 hyrde	to	above line	btw. words	?	B1.2.16	[006500 (142.139)] Hwi wolde æfre geðafian. se æImihtiga wealdend. þæt his gecorena ðegen. þe he eallum gesette. geleaffullum leodum. lareow and hyrde. þæt he hine for yrcðe. swa oft wiðsoce? Ac se mildheorta crist. wolde him æteowian. on his agenum gylte. hu he oðrum sceolde. mannum gemiltsian. on mislicum gyltum. nu he eallunge hæfð. heofonan rices cæge. þæt he nære to stið. unstrangum mannum. ac gemiltsode oðrum. swa swa se æImihtiga him;
A26	222	15	alteration	fæcne	a	above line	medially (facne)	main	B1.2.16	[006900 (142.155)] Ða noldon ða ludei þæt feoh gelecgan. on heora fætelsum. swilce hi f&aelig;cne næron. ac gebohton ænne æcer ælðeodigum to byrgelsum. þæt ðæs witegan word. wurdon gefyllede. þe ær be ðam feo eal swa witegode;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A26	224	12	alteration	hi hym	hit	above line	btw. words	main	B1.2.16	[009200 (144.210)] Þæra cempena hosp. hæfde getacnunge. on gastlicum ðingum. þæt hi him to gamene gedydon;
A26	227	13	alteration	gebæd hys	to	above line	btw. words	main	B1.2.16	[013500 (147.301)] Se hælend for his ehterum eadmodlice geb&aelig;d. his ælmihtigan fæder. on ðære menniscnysse. se ðe æfre mid him. ealle ðing getiðað. on þære godcundnysse. godes willan mannum. and his ben ða gebigde. ðe ydel beon ne mihte. ðone hundredes ealdor. and eahta ðusend manna. ðe æfter his ðrowunge. ealle gecyrdon. ðurh petres bodunge. mid soðre dædbote. þeah ðe ða heafodmen. hearde wiðcwædon. and mid forsewennysse. symle ðwyrodon;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A27	229	25-26	commentary	CYRCLICE ÐEAWAS FORBEODAÐ TO SECGENNE ÆNIG SPELL ON ÐAM ÐRIM SWIG DAGUM	Ac þis ne þynceð no us well gesæd. for ðy on ælcne timan mon ah to læranne 7 to tihtanne folc to bereowsunge. 7 to wirceanne ures drihtenes willan 7 allra swiðost folce is to reowsienne on ðissum (abbrev.) ðrim (abbrev.) dagum (abbrev.) . þonne hi gehyrað hu ure drihten hælend cris̥t ðrowade for us. Eac biscepas æt heora bisceopstole (abbrev.) sæggað larspel þonne hi lædað in penitentes. 7 hi doð absolutione. 7 Sume sæcggað spell of þære crism halgunge 7 of þæm (abbrev.) halsoma	right margin		Signed 'cplfmbn' (Cole man) in margin at l. 23	B1.1.16	[000100 (298.220)] Ciriclice þeawas forbeodað to secgenne ænig spell on ðam ðrim swigdagum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A28	231	1	alteration	him	eo	above line	medially (heom); 'i' erased	main	B1.1.17	[001700 (300.29)] Cumað & amp; sceawiað his birigene þær he on læg. þe nu is æmtig. Gað nu ongean to his leorningcnihtum & amp; secgað him þæt crist aras of deaðe. & amp; he cymð to him on ðam earde þe is gehaten galilea: Secgað þæt hi cumon him þærtogeanes. þær hi hine geseoð swa swa he him behet ær ðam þe he þrowade.
A28	236	16	alteration	oncneow	an	above line	finally	main	B1.1.17	[010400 (306.177)] Stanas oncneowon þa ða hi toburston on heora scyppendes forðsiðe.
A29	238	23	alteration	grapiendlic	ne	above line	finally	main	B1.1.18	[003400 (308.41)] He æteowde hine grapiendlicne . & amp; unbrosniendlicne. For ðan þe his lichama wæs þæs ylcan gecyndes þe he ær wæs: Ac wæs. hwæðereðeah oðres wuldres.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A29	241	9	alteration	healdað heora	on	above line	btw. words	main	B1.1.18	[006900 (310.104)] Mid þam cwyde sind þa ealle getacnode þe crist on lichaman ne gesawon: & þeahhwæðere hine healda&eth; on heora mode. þurh geleafan.
A31	253	29	alteration		Men ða leofestan	above line	at beg. of homily	later; same hand as 254.1 and 255.10-11 below	B1.1.23	[000100 (345.1)] <i>IN ASCENSIONE DOMINI.</i> LVCAS SE GODSPELLERE us manode on þissre pistolrædinge: þus cweþende.
A31	254	1	alteration	pistolrædinge þus	þe man nu on þunres dæg rædde	top margin	btw. words	later; same hand as 253.29 above and 255.10-11 below	B1.1.23	[000100 (345.1)] <i>IN ASCENSIONE DOMINI.</i> LVCAS SE GODSPELLERE us manode on þissre pistolr&aelig;dinge: &thorn;us cweþende.
A31	254	8	alteration	gefullode on	me	above line	btw. words	later	B1.1.23	[000300 (345.6)] And bebead him þæt hi of þære byrig hierusalem ne gewiton: ac þæt hi ðær andbidedon his fæder behates he cwæð,. þe ge of minum muðe gehyrdon: for þan ðe iohannes se fulluhtere gefullode on wætere: & ge beoð gefullode on þam halgan gaste nu æfter feawum dagum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A31	254	9	alteration	æfer	t	above line	medially (æfter)	main	B1.1.23	[000300 (345.6)] And bebead him þæt hi of þære byrig hierusalem ne gewiton: ac þæt hi ðær andbidedon his fæder behates he cwæð. þe ge of minum muðe gehyrdon: for þan ðe iohannes se fulluhtere gefullode on wætere: & ge beoð gefullode on þam halgan gaste nu æfter feawum dagum.
A31	255	10-11	alteration	oð ðysne dægþerlican dæg	oð þunres dæg þe nu wæs	right margin	no insertion mark, but presumably to be inserted after words	later; same hand as 253.29 and 254.1 above	B1.1.23	[001700 (346.34)] Se hælend tæhte þa halgan lare his leorningcnihtum ær his ðrowunge. & æfter his æriste he wæs wuniende betwux him þas feowertig daga fram þære halgan eastertide: o&eth; &eth;ysum d&aelig;g&thorn;erlicum d&aelig;ge & on manegum wisun þrafode & afandode his gingran. & geedlæhte þæt ðæt he ær tæhte. to fulre lare. & rihtum geleafan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A31	256	2	alteration	ricum (abbrev.)	kinigum (abbrev.)	top margin	w/mark of revision	later; prob. same hand as 253.29 etc.	B1.1.23	[002500 (346.50)] Ða com se halga gast on fyres hiwe to þam halgan hirede on þam endleohtan dæge cristes upstiges & hi ealle onælde mid undergendlicum fyre. & hi wurdon afyllede mid þære heofenlican lare. & cuþon ealle woruldlice gereord. & bodedon unforhtlice geleafan and fulluht. ricum. & reþum.
A31	256	2	alteration	repum (abbrev.)	kaserum (abbrev.)	top margin	w/mark of revision	later; prob. same hand as 253.29 etc.	B1.1.23	[002500 (346.50)] Ða com se halga gast on fyres hiwe to þam halgan hirede on þam endleohtan dæge cristes upstiges & hi ealle onælde mid undergendlicum fyre. & hi wurdon afyllede mid þære heofenlican lare. & cuþon ealle woruldlice gereord. & bodedon unforhtlice geleafan and fulluht. ricum. & re&thorn;um.
A31	256	7	alteration	nat mann	nan	above line	btw. words	main	B1.1.23	[002800 (347.57)] He cwæð eac on oðre stowe: nat nan man þone dæig. ne þone timan þisre worulde geendunge: ne englas ne nan halga buton gode anum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A31	256	23	alteration	heofa	na	above line	finally	later	B1.1.23	[003100 (347.68)] Ealle gesceafta þeniað heora scyppende. þa ða crist acenned wæs. ða sende seo heofon niwne steorran ðe bodode godes acennednyse: eft þa ða he to heofenum astah þa abeah ðæt heofenlice wolcn wið his. & hine underfeng: na þæt ðæt wolcn hine ferede. for þan ðe he hylt heofona þrymsetl: ac he siðode mid þam wolcne of manna gesihþum.
A31	257	8	alteration	7 gewentst	þu	above line	btw. words	later	B1.1.23	[003900 (348.84)] Ðu eart dust &amp; &thorn;u gewentst to duste.
A31	257	9-11	alteration	duste	on þunres dæj þe nu wæs on þissere wucan	right margin	after word	later; prob. same hand as 253.29 etc.	B1.1.23	[003900 (348.84)] Ðu eart dust & þu gewentst to duste .
A31	257	20	alteration	hi eadmodne	ær	above line	btw. words	later	B1.1.23	[004500 (348.91)] Ne geseoð ða arleasan cristes wuldor þe hine ær on life forsawon: ac hi geseoð þonne egefulne þone þe hi eadmodne forhigdon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A31	257	23	alteration	dægberlicum (abbrev.) godspelle	on þam (abbrev.)	right margin	btw. words	later; prob. same hand as 253.29 etc.	B1.1.23	[004600 (348.94)] We habbað nu geræd lucas gesetnysse embe cristes upstige: nu awende we ure smeagunge to þam oþrum godspellere marcum: þe cwæð on þissum d&aelig;ig&thorn;erlicum godspelle þæt se hælend æteowde hine sylfne his apostolum & cidde him for þan ðe hi noldon æt fruman gelyfan his ærist of deaðe. þa ða hit him gecydd wæs.
A31	259	15	?		þæs þe	right margin	?	later	B1.1.23	[007100 (350.137)] Se geleafa bið soð: se ðe ne wiðcwð mid þweorum þeawum. þæt ðæt he gelyfð.
A31	260	21	alteration	7 talu	7 tælinge	left margin		later	B1.1.23	[009200 (351.167)] Se þe forlæt bysmorlice spellunga. &amp; talu: & derigendlice gaffetunga: & gebysgað his muð mid godes herungum. & gebedum: he sprecð þonne mid niwum gereordum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A32	264	10	alteration	se pharao	king	above line	btw. words	later	B1.1.24	[000500 (354.11)] Ða tengde se phareo æfter mid micelre fyrde. þa ða he com onmiddan þære sæ þa wæs þæt godes folc up agan. & amp; god þa besencte þone pharao. & amp; eall his werod.
A32	264	10	alteration	fyrde þa	7 wolde hy ofslean oððe habban to his þeowete	above line	btw. words	later	B1.1.24	[000500 (354.11)] Ða tengde se phareo æfter mid micelre fyrde. &thorn;a ða he com onmiddan þære sæ þa wæs þæt godes folc up agan. & amp; god þa besencte þone pharao. & amp; eall his werod.
A32	266	4	alteration	þis beon	wundor	above line	btw. words	later	B1.1.24	[002300 (356.54)] We gehyrdon hi sprecan godes mærþa: mid urum gereordum: la hwæt &thorn;is beon sceole?
A32	267	21	alteration	Ða he	þa	above line	btw. words	later	B1.1.24	[004400 (357.94)] &ETH;a he þas word gehyrde. þa feol he adune & amp; gewat.
B1	303	7	alteration	swið	e	above line	finally	main	B10.3.1.1	[014600 (3.15.16)] Ac ealswa hit geriseð, þæt þa geongran þam yldrum hyren, swa eac geriseþ, þæt se ealdor, þæt is se abbud, swi&eth;e rihtlice and foreþanclice eal gestyhtige and gesette, þæt him gemæne bið.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B1	336	20	alteration	beginnen	a	above line	medially (beginnan); 'e' underdotted	main	B10.3.1.1	[027600 (12.36.13)] Æfter þam man sceal mid allelugeam þone fiftigeþan sealm beginnan , þæt is <i>Miserere mei deus</i>; æfter þon þone hundteontigeðan and þone seofonteoþan, þæt is <i>Confitemini domino</i>, siðþan þane twaandsyxtigeþan, þæt is <i>Deus, deus meus, ad te de luce</i>.
B1	338	15	alteration	ealswa sunnandæge	on	above line	btw. words	main	B10.3.1.1	[027900 (13.37.5)] On weorcdagum dægredsanges weorðung is þus to healdenne, þæt is þæt se syxandsyxtigeþa sealm, þæt is <i>Deus misereatur nostri</i>, sy gecweden butan antefene, and he sy on swege gelencged hwæthwara ealswa on sunnand&aelig;ge , þæt eal se hired sy gegaderad æt þam anginne þæs fiftigeðan sealmes, þe is mid antefene to beginnene, þæt is <i>Miserere mei deus</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B1	341	18	alteration	middæg	sang	right margin	finally	main	B10.3.1.1	[029100 (15.39.15)] Fram pentecosten oþ lenctenes anginne ælce niht æt uhtsange sy alleluia gecweden mid þam syx æftrum sealmum; ælce sunnanniht butan lenctene þa canticas and dægredsang, primsang, undersang, midd&aelig;gsang , nonsang mid alleluian syn gesungene, and se æfensancg mid antefene sy gecweden.
B1	356	19	alteration	hefigtyme hit	wite	above line	btw. words	main	B10.3.1.1	[034900 (23.48.9)] Gif he þonne swa gyt hine selfne ne geriht, gif he ongyt hu hefigtyme wite hit is, he amænsumenge underhnige; gif he þonne gyt wiðerræde bið; he lichamlice wrace mid swingelle þolige.
B1	358	18	alteration	eac fram (abbrev.)	swa	above line	btw. words	main	B10.3.1.1	[035600 (25.49.13)] Se broðor, se þe mid swærra gylta hæfene bið gedered and on hefigtymum gyltum bið arasod, sy he ascyred fram gemænre mysan þigene and eac swa fram þam ingange þære halgan cyrican.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B1	361	2	alteration	oft dyhlice	sendan	above line	btw. words	main	B10.3.1.1	[036400 (27.51.1)] Forðy on eallum gemete hy scylun læca þeawe on heora heordræddenne notian; he sceal oft dyhlice ealde witan and gestæþþige sendan, þæt þone unstaðolfæstan broðor and þone tweonigendan to dædbote and to his agenre þearfe manigean and hine swa frefrigean, þæt he þurh mycele gnornunge ne sy on lyre forswolgen.
B1	361	2	alteration	7 gestæppige	þa ðe	above line	?	main	B10.3.1.1	[036400 (27.51.1)] Forðy on eallum gemete hy scylun læca þeawe on heora heordræddenne notian; he sceal oft dyhlice ealde witan and gest&aelig;&thorn;&thorn;ige sendan, þæt þone unstaðolfæstan broðor and þone tweonigendan to dædbote and to his agenre þearfe manigean and hine swa frefrigean, þæt he þurh mycele gnornunge ne sy on lyre forswolgen.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B1	363	13	alteration	hæle	hyrde	above line	‘hæle’ underdotted	main	B10.3.1.1	[037300 (28.52.18)] Gif he furðon þurh þa gebedu gehæled ne bið; notige þonne se abbod cyrfes, and mid isene þa uncoð;e aceorfe and fram þære h&aelig;le ascyrige, þurh ðæs apostoles mungunge, þe ðus cwæþ; Afyrreð þone yfelan fram eow; and eft he cwyð; Gif se getreowleasa gewite, he gewite, þylæs þe an adlig sceap ealle heorde besmite.
B1	374	3	alteration	swa mid	þa þe	above line	btw. words	main	B10.3.1.1	[041000 (35.59.2)] Gif seo geferræden micel bið; sy se hordere aspeled æt þære þenunge and eac swa &thorn;a, &thorn;e mid miclum bysegum ofsette syn; elles þa oþre ealle heom gemænelice betwyh on þisse þenunge þeowian.
B1	374	18	alteration	Sunandagum (abbrev.)	n	above line	medially (Sunnandagum)	main	B10.3.1.1	[041400 (35.59.18)] Sunnandagum þa wicþenas, ge þære ærran wucan ge þære toweardan, sona æfter dægredsange innan cyrican betyrnan hy wið; ealra geferena cneowa, swa biddende, þæt heom foregebeden sy.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B1	383	16	alteration	na ne	forðy	above line	btw. words	main	B10.3.1.1	[045100 (40.65.5)] Ðær wana þæurh þære stowe hæfenleaste sy, þæt man þæt fulle wines gemet habban ne mæge, ac mycele læsse, oðþe eallunga næne dæl, bletsien þa heora drihten, þe ðær wunian, and hy na for&eth;y ne ceorien, ne mid mode ne besargien; toforan eallum þingum we ðæs mynegunge doð, þæt hy butan ceorunge syn.
B1	399	3	alteration	opre ne	mid gehlyde	above line	btw. words	main	B10.3.1.1	[050500 (48.73.11)] &AEIig;fter middæge, siððan hy gereorde beoð, gan to hyra reste mid ealre stilnesse; gif hwam þonne leofre sy, þæt he ræde, þonne he reste, ræde swa, þæt he o&thorn;re mid gehlyde ne geunstill.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B1	400	5	alteration	rædan	Ne biþ he na him anum (abbrev.) unnyd	above line	after word	main	B10.3.1.1	[051400 (48.74.14)] Beon gesette an oðþe twegen ealde witan, þe þæt mynster geondgangen and þæs gyman, þæt þær nan broðor ymbe idelnesse and unnette spræce beo and ne beo ymbe his rædinge, þa hwile þe þa oðre r&aelig;dan; ne bi&thorn; he na him anum unnyt , ac eac þa oþre to ðæm tyht.
B1	401	21	alteration	eallum (abbrev.) sceolon	tidum	above line	btw. words	main	B10.3.1.1	[052100 (49.76.3)] Ðeah munecas eallum tidum sceolon forhæfdnesse habban fæstenes and to feawa manna þæt lif swa stiðlice hylt, þeah ealra swiðost healdan hy forhæfednesse clænsunge on lenctenfæstenne, swa þæt hy þonne on ðæm halgum dagum fordiligen, þæt hy ær on oþrum tidum mid gemeleste forleton.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B1	402	5	alteration	peawum (abbrev.)	un	above line	initially	main	B10.3.1.1	[052200 (49.76.7)] Ðæt ðænne bið rihtlice gefadod, gif hy fram eallum leahtrum and un&thorn;eawum hy sylfe forhabbað; beon hy forþy geornfulle on gastlicum rædincgum and on halgum gebedum and onbryrdnesse heora heortan.
B1	416	3	alteration	peah	hwepere	right margin	finally	later	B10.3.1.1	[057800 (56.93.4)] Þænne he to lyt cumena hæbbe, laðige him to swylce gebroðru, swylce he wille; stande on his dome, hwylce þa syn; læte &thorn;eahhwe&thorn;ere ænne oþþe twegen ealdras mid þam gebroþrum, þe heora þeawa begymen.
B1	425	10	gloss	edleane	mæde	above line		later (not sure if s. xi)	B10.3.1.1	[061100 (59.103.19)] Gif hy þonne hwæt syllan willan, sellan hi þæt þære haligan stowe to rihtum gemænscipe, him to ecum edleane ; and him siþþan sy wegnestes getiðad, and swa mid wegneste ham cyrren, gif hi þæs wilnien.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B1	456	21	alteration	ealden	h	above line	initially	main	B10.3.1.1	[072900 (73.132.14)] Ðisne regul, þæt is lifes rihtunge, we awriton toþy, þæt we hine on mynstre healden and æt sume cyrre geswutulian, þæt we angin godre drohtunge and godra þeawa arwyrðnesse þurh hine hæbben.
B1	457	1	alteration	Se þe	þa þe	above line		main	B10.3.1.1	[073000 (73.132.18)] Se &thorn;e fulfremednesse haligre drohtnunge habban wile, þæt þa synd gesette to lifes bysene halegra fædera lara, þara gemen and gehealdsumnes gelæt mannan to fulþungenre fulfremednesse.